

ISSN: 1139-0107

ISSN-E: 2254-6367

---

---

# MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA

---

22/2019

---

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE HISTORIA,  
HISTORIA DEL ARTE Y GEOGRAFÍA  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

## RECENSIONES

Ciappelli, Giovanni y Valentina Nider (eds.), *La invención de las noticias. Las relaciones de sucesos entre la literatura y la información (siglos XVI-XVIII)*, Trento, Università degli Studi di Trento-Dipartimento di Lettere e Filosofia, 2017  
(Jesús Dorado)  
pp. 843-848 [1-6]



Universidad  
de Navarra

---



Ciappelli, Giovanni y Valentina Nider (eds.), *La invención de las noticias. Las relaciones de sucesos entre la literatura y la información (siglos XVI-XVIII)*, Trento, Università degli Studi di Trento-Dipartimento di Lettere e Filosofia, 2017, 866p. ISBN 978-88-8443-737-2. 15€ 

Introducción. 1. LAS NOTICIAS Y SU CIRCULACIÓN. Scrivere gli avvisi: autori ignoti e autori di fama (*Mario Infelise*). La miscellanea del cardinale: la battaglia della Polesella tra stampa, manoscritto e oralità (*Massimo Rospocher*). The Invention of a News Medium: The First Printed Periodical Newspapers in Strasbourg (1605), Wolfenbüttel (1609) and Frankfurt (1615) (*Wolfgang Behringer*). The Concept of Periodicity in English Pamphlet News (*Nicholas Brownlees*). Note su di una *relación de sucesos* barcelonense del primo Seicento (*Michele Olivari*). En busca de un vocabulario compartido para describir y representar el periodismo de la Edad Moderna (*Francisco Baena Sánchez y Carmen Espejo Calá*). 2. LA GUERRA. L'informazione e la propaganda. La guerra di corsa delle galee toscane contro Turchi e Barbareschi nel Seicento, attraverso relazioni e *relaciones* a stampa (*Giovanni Ciappelli*). La batalla de Lepanto desde un pequeño reino del Imperio: *El verdadero discurso de la gloriosa victoria que N. S. Dios ha dado al Serenísimo don Juan de Austria contra la armada turquesca* (*Marta Galiñanes Gallén*). De la noticia al pliego: trayecto de un relato de martirio durante las guerras de religión en Francia (años 1570) (*Françoise Crémoux*). Dar cuenta de la verdad. Las relaciones de sucesos en torno al asedio de Cádiz (1625) como instrumento de justificación personal (*Beatriz Álvarez García*). La conjura austracista de 1705 en Granada en las noticias de España y Europa (*Antonio Ángel Valverde Robles*). La comunicación sobre la victoria de Pavía de 1525: los canales de la propaganda imperial (cartas manuscritas, pliegos impresos, oralidad) y los retos correspondientes (*Augustin Redondo*). La imagen de Transilvania en las relaciones de sucesos durante la guerra de los 30 años (1618-1648) (*Oana Andreia Sâmbrân*). Imaginario religioso y comunicación política en la guerra de separación de Cataluña (1640-1659) (*Xavier Torres i Sans*). La actualidad de la guerra de Restauración de Portugal entre cartas, relaciones de sucesos y gacetas. Tensión editorial y difracción del acontecimiento (*Héloïse Hermant*). Diferentes perspectivas de un mismo suceso: el asedio de Belgrado de 1688 a través de las relaciones de sucesos hispánicas y sefardíes (*María Sánchez Pérez*). Romances como noticias sobre la toma de Buda, 1686 (*Erzsébet Hanny*). ¿Dónde están los esclavos? Relaciones de sucesos y esclavitud: entre tópicos literarios y lagunas informativas (Rudy Chaullet). Relaciones sobre Turquía y Túnez en el siglo XVI (*Júlia Benavent y María José Bertomeu Masiá*). 3. LA PRODUCCIÓN Y LA TRANSMISIÓN. Las relaciones de sucesos en el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español (*Ángeles Martín Jaraba*). Entre política, crónica y bibliografía. Producción y circulación de avisos, relaciones de sucesos y otros *ephemera* de interés hispánico en Sicilia a lo largo de los siglos XVI y XVII (*Domenico Ciccarello*). The 1755 Earthquake between Political Information and Accounts of Events (*Elsa Rita Dos Santos y João Luis Lisboa*). Los ciegos: profesionales de la información. Invención, producción y difusión de la literatura de cordel (siglos XVI-XVIII) (*Abel Iglesias Castellano*). Los autores de relaciones de sucesos: primeras precisiones (Nieves Pena Sueiro). Il racconto degli avvenimenti tra poesia e prosa: la reinvenzione delle notizie da

## RECENSIONES

parte degli stampatori (*Massimo Petta*). Divertimentos seriados en Lisboa, más allá de la Relación (*Ana Martínez Pereira*). Lo oral en lo escrito: estudio lingüístico de las relaciones de sucesos (*Maite Iraceburu Jiménez*). La impresión de los panfletos políticos de Diego de Saavedra: *Noticias del Tratado de Neutralidad* y *Carta de un holandés* (*Sònia Boadas Cabarocas*). Relaciones en la imprenta de Pablo Campins (*Jorge García López Árbol académico*). Consejos a Su Majestad (*Sara Luengo Cuervo*). Giuseppe M. Mitelli. Art and Politics in the Bologna News Market (*Carlos Héctor Caracciolo*). El negocio de la polémica: la «Gaceta de San Hermenegildo» (Sevilla, 1746-1747) (*María del Carmen Montoya Rodríguez*). 4. IDEOLOGÍA, RELIGIÓN Y FIESTA. Cuatro corografías o tratados de obispología del centro-oeste peninsular (Ávila, Salamanca, Ciudad Rodrigo, Plasencia) de finales del XVI y principios del XVII: Estudio comparado (*Luc Torres*). «Non si ha molta notizia di questi paesi»: las *Relaciones universales* de Giovanni Botero entre historia contemporánea, catolicismo y visión global del mundo conocido (siglos XVI-XVII) (*Blythe Alice Raviola*). Autobiografía y relaciones de sucesos. El caso de los *Comentarios del desengañado de sí mismo* de Diego Duque de Estrada (*Tonina Paba*). 'Jews in the News': el antisemitismo en la primera prensa europea, a propósito de Simón de Trento (*Henry Ettinghausen*). Ecos de la expulsión de los moriscos en Italia entre relaciones de sucesos y literatura (*Valentina Nider*). Estrategias políticas y propaganda literaria: Carlos II y el viático (*Marcial Rubio Arquez*). El martirio de María la peregrina (Jerusalén, c. 1578): relación de sucesos y los otros géneros (*Víctor de Lama de la Cruz*). Festejos por la «conversión del reino de Inglaterra»: noticias, literatura y propaganda (1554-1555) (*Sagrario López Poza*). «Aviéndome Vuestra Señoría encomendado que le escriba cómo han passado los torneos»: lo que se dice y lo que se calla en la representación festiva caballeresca (Torneo de Valladolid, 1544) (*Jimena Gamba Corradine*). El escultor Leone Leoni diseña la Insula Firme según las reglas de Serlio en las bodas del marqués de Mantua (1561) (*Claudia Demattè y Alberto del Río Nogueras*). El barroquismo de las «grandes alegrías»: los rituales del poder en las relaciones de sucesos españolas e hispanoamericanas del siglo XVII (*Francesca Leonetti*).

El ser humano siempre ha querido estar informado de lo que sucede a su alrededor. A partir del siglo XVI son las relaciones de sucesos las que cubren esa necesidad. Estos documentos tratan acontecimientos, fácticos o ficcionales, de temas muy variados con la finalidad de informar, entretener y conmover. Este género, a caballo entre la literatura y la información, tuvo su auge en el siglo XVII y su ocaso en el XVIII cuando empezó a ser sustituido por las gacetas. Las relaciones de sucesos no fueron objeto de especial atención hasta que un grupo de historiadores las revalorizó con una serie de estudios pioneros.

La SIERS (Sociedad Internacional para el Estudio de las Relaciones de Sucesos) es una asociación de hispanistas que se dedican al estudio de este tipo de documentos desde una perspectiva interdisciplinar. Es en el marco del VIII Coloquio celebrado entre el 21 y el 23 de septiembre en Trento donde se deben ubicar las circunstancias de este libro. Allí se dieron cita investigadores de ocho países diferentes y este libro reúne las contribuciones que allí se realizaron.

Los cuarenta y tres trabajos que contiene este volumen despliegan una gran cantidad de temas y de enfoques acorde con la vocación interdisciplinar de la SIERS y con

## RECENSIONES

las amplísimas posibilidades de estudio que ofrecen las relaciones de sucesos. Sin embargo, las aportaciones se han agrupado en cuatro secciones. La primera de ellas se refiere a las noticias y su circulación en la Europa de la Modernidad. En el mundo italiano Infelise ha estudiado las prácticas de los autores de *avvisi* y cartas mensajeras, desechando el concepto de protoperiodismo en favor de una definición más compleja y menos engañosa; mientras que Rospocher ha indagado en la relación entre la difusión oral y la difusión escrita de una misma noticia, la batalla de Polesella, en los espacios públicos, desde las plazas a la corte. El ámbito alemán es el escenario de las primeras publicaciones noticiosas periódicas en Estrasburgo, Wolfenbüttel y Frankfurt a principios del siglo XVII, estudiadas por Behringer, aunque esta revolución de las comunicaciones no se circunscribe a Alemania sino que afecta a todo el continente, incluso a Inglaterra donde Brownless investiga el concepto de periodicidad de los *pamphlets news* y su efecto en las formas de producción y recepción de los mismos a partir de 1622. A través de una relación escrita por el escritor dominico Jaime Rebullosa sobre las fiestas por la canonización de San Raimundo de Peñafort, Olivari ha podido ahondar en el proceso de elaboración de las relaciones. Por último, en esta sección se incluye la presentación por parte de Baena Sánchez y Espejo Cala de la herramienta EMNO (Early Modern News Ontology), una ontología digital en fase de desarrollo que tiene como objetivo describir y representar conceptualmente la información contenida en relaciones y gacetas.

Quizá el tema más importante del volumen sea aquel que aglutina la segunda parte del mismo, la guerra. Muchos trabajos se centran en las estrategias de información bélica que se desarrollaron a lo largo de los conflictos, la mayoría de ellas instrumentalizadas como una forma de propaganda política. Uno de los principales conflictos estudiados es el enfrentamiento entre los diversos estados cristianos y el Turco. Los enfoques y ámbitos divergen. Por un lado, encontramos el ámbito mediterráneo en el que Ciappelli analiza la producción, circulación, adaptación y traducción de relaciones de sucesos realizados en el Gran Ducado de la Toscana. Los Médici, con su particular empeño en destacarse como príncipes cristianos, fomentan la creación de relaciones de sucesos que narren las hazañas de la Orden de San Esteban, también patrocinada por ellos. De estas pequeñas escaramuzas navales se pasa a abordar la gran batalla naval: Lepanto. Así pues, el poeta y soldado sardo Antonio de Lofrasso escribe el mismo año de la batalla una relación en verso sobre la misma, una de las primeras que se realizó. Galiñares Gallén analiza el discurso de Lofrasso y su interés por medrar socialmente gracias a este. Para acabar con el escenario mediterráneo Benavent i Benavent y Bertomeu Masià recopilan y analizan de forma sistemática las relaciones de sucesos y algunas otras tipologías textuales similares que tratan episodios especialmente importantes de la lucha contra el Turco a lo largo del siglo XVI. Por otro lado, el conflicto con los turcos en el continente se trata en dos aportaciones. Sánchez-Pérez examina las semejanzas y diferencias entre dos perspectivas “hermanas” sobre el sitio de Belgrado: las relaciones de sucesos hispánicas y las coplas sefardíes. Del examen concluye que ambas tienen un bagaje cultural y lingüístico común que hunde sus raíces en el Medioevo. El análisis de varios romances sobre la toma de Buda, no como fuente documental válida

## RECENSIONES

sobre el acontecimiento sino como muestra de la rapidez que tenía la difusión de información en la Europa del momento, es la aportación de Hanny.

El resto de contribuciones no comparten escenario. Por ejemplo, hay un intento de reconstruir la correspondencia con los hechos reales de una relación publicada en la Monarquía Hispánica cuyo contexto es las guerras de religión en Francia. Se trata de la narración del martirio de un franciscano en la ciudad de Mâcon. En la relación los hechos concretos se difuminan en favor de una recreación en los detalles escabrosos del asesinato como lección moral de la maldad protestante, mas la investigación de Crémoux demuestra que ese relato está basado en un caso real. Valverde Robles, por su parte, repasa la repercusión de la conjura austracista de 1705 en Granada, según la cual la noticia se difunde por igual en todo el continente europeo, pero es en los países coaligados contra Felipe V donde alcanza su máxima influencia, no solo por la cantidad de gacetas y corantos que recogen la noticia sino por los sucesivos rumores sobre otras conjuras a que da lugar esta noticia en años posteriores. Otra noticia particular cuya repercusión se rastrea es la de la victoria de Carlos V sobre Francisco I en Pavía. En esta ocasión Redondo percibe una estrategia de comunicación a través de cartas, relaciones de sucesos y coplas sobre la batalla que busca convencer a los castellanos de la necesidad de apoyar el proyecto imperial.

La formación de cierta opinión pública a través de la información bélica mediante la creación y la propagación de imágenes es el tema de tres contribuciones. Álvarez García investiga la publicación de una relación como justificación personal de duque de Medina Sidonia en el asedio inglés de Cádiz en 1625. El duque intenta capitalizar el prestigio de la victoria resaltando su participación para afianzar proyectos y legitimaciones. La transformación de la imagen de Transilvania en la Monarquía Hispánica durante la Guerra de los Treinta Años es el planteamiento elegido por Sâmbrían. Se analiza el cambio de percepción de muro cristiano frente a los infieles a baluarte de la Unión Evangélica. Por último, Torres examina someramente el recurso al imaginario religioso como justificación bélica en la Guerra de la Recuperación de Cataluña. Completan la sección dedicada a la guerra la aportación de Hermant, que explora la distinta influencia de las cartas, relaciones de sucesos y gacetas en la percepción de la campaña militar de don Juan José de Austria en la Guerra de Restauración Portuguesa y la de Chaulet, que se centra en estudiar la figura del esclavo en las relaciones de sucesos, buscando la verdad entre los tópicos literarios y las lagunas informativas.

La tercera parte del volumen se dedica a la producción y la transmisión de las relaciones de sucesos. De entre los nudos temáticos de esta sección destaca la catalogación. Martín Jaraba explica los criterios, mecanismos y funciones de catalogación del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español mientras que Ciccarello cataloga los *ephemera* sobre temas españoles que circularon en Sicilia entre los siglos XVI y XVII. García López, por su parte, estudia la producción del impresor barcelonés Pablo Campins en torno al terremoto de Lisboa. Otro tema en torno al cual giran varias aportaciones es el de las figuras relacionadas tanto con la producción como, por ejemplo, el ciego coplero sobre la que indaga Iglesias Castellanos. Los ciegos eran los principales distribuidores y difusores de las relaciones de sucesos, pero también fueron autores y editores como demuestran varios casos concretos. La figura del autor es estudia-

## RECENSIONES

da por Pena Sueiro que en unas primeras aproximaciones establece unas características y tipologías generales, aportando también varias estadísticas sobre el tema. Petta explora la reinención de las noticias por parte de los impresores italianos y Luengo Cuervo analiza la trayectoria de la figura satírica del *Patán de Carabanchel*, autor de varias relaciones de los reinados de Carlos II y de Felipe V.

En torno a la producción, Martínez Pereira analiza las seriadadas impresas en Lisboa con rasgos burlescos del conocido José Freire Monterroio Mascarenhas, escritor y director de la *Gazeta de Lisboa* durante 45 años mientras que Montoya Rodríguez reproduce la polémica entre dominicos y jesuitas que tuvo lugar en Sevilla entre 1746 y 1747 y explica el negocio que supuso para los impresores. Las imágenes de las relaciones de sucesos también son estudiadas por Caracciolo, que se centra en los grabados del célebre artista Giuseppe Maria Mitelli. La producción de otra figura renombrada es estudiada por Boadas Cabarrocas, cuya aportación tiene como protagonistas dos panfletos escritos por Diego de Saavedra. Mediante ellos se advierte una estrategia editorial del autor aurisecular y cabe replantearse los canales de circulación de los libelos políticos. Dos Santos y Lisboa toman el terremoto de Lisboa de 1755 como punto desde el cual trazar una relación de causa y efecto entre hechos puntuales muy significativos y el crecimiento de la cultura escrita, modificando así la comunicación de las noticias. Por último, Iraceburu Jiménez busca rasgos de oralidad presentes en una selección de relaciones de sucesos del siglo XVII de temática festiva.

La cuarta y última sección del libro se dedica a la ideología, la religión y la fiesta, lo que hace de ella la parte más heterogénea. No obstante, varias aportaciones tienen en común la investigación de las influencias entre relaciones de sucesos y otras obras. La corografía es uno de los géneros afectados por estas dinámicas intertextuales, como se aprecia en el estudio de Torres sobre cuatro corografías castellanas. Paba también advierte dicha influencia en las autobiografías de soldados, tema que investiga a partir de la obra de Diego Duque de Estrada. Raviola, por su parte, estudia la superación del concepto mismo de relación que suponen las *Relazioni universali* del pensador piemontés Giovanni Botero. Lama de la Cruz por medio de la difusión del martirio de María la peregrina muestra la fina frontera que separa las relaciones de sucesos y otros géneros.

Otras aportaciones se centran en la propaganda de tipo ideológico y religioso. El antisemitismo, que en los primeros tiempos de la prensa aparece como una de las temáticas sociopolíticas más populares, es investigado por Ettinghausen a través del caso de Simón de Trento. Nider ahonda en la propaganda contra los moriscos publicada en el Norte de Italia, a raíz de la expulsión de 1609, y repara en la dialéctica entre casos particulares y estereotipos que presenta. El rearme ideológico que la Monarquía Hispánica intenta a partir de 1684 es la base del estudio de Rubio Árquez, que cataloga la propagación de una leyenda eucarística vinculada a la dinastía Habsburgo.

Por último, cuatro contribuciones se refieren a las relaciones de temática festiva, centrándose cada una en acontecimientos concretos. Las fiestas en Toledo por el retorno del reino de Inglaterra al seno de la Iglesia católica son el escenario elegido por López Poza, que analiza dos relaciones de sucesos referidas a este suceso. Gamba Corradine hace un estudio sobre las relaciones que tienen por objeto las fiestas caballescadas del siglo XVI, tomando como ejemplo un torneo celebrado en Valladolid en 1544.

## RECENSIONES

También de temática caballeresca son las arquitecturas efímeras y los espectáculos investigados por Demattè y Del Río a través de una relación de sucesos anónima. Ésta trata los festejos para celebrar las bodas del duque de Mantua y Leonor de Austria, especialmente aquellos diseñados por el escultor Leone Leoni. Para finalizar, Leonetti desarrolla un breve estudio sobre las particularidades de las relaciones de sucesos festivas, el barroquismo con el que se van impregnando y la intención estetizante que se empieza a advertir a partir del siglo XVII.

*La invención de las noticias*, como todo volumen que recopila las aportaciones de coloquios o congresos, carece de un hilo conductor concreto que articule las diferentes partes, más allá de la vinculación con el género de las relaciones de sucesos. Sin embargo, el libro presenta tal variedad de enfoques y aproximaciones que resulta imprescindible para obtener una visión de conjunto del panorama académico actual, no solo de las relaciones de sucesos como objeto de estudio, sino de las relaciones de sucesos como medio para alcanzar a otras metas.

**Giovanni Ciappelli** es profesor asociado de Historia Moderna en la Università degli Studi di Trento. Sus líneas de investigación se centran principalmente en la historia de la familia y en la historia de la memoria. Debido a ello, es autor de *Memory, family, and self: Tuscan family books and other European egodocuments (14th-18th century)* (2014) y editor de *Memoria, famiglia, identità tra Italia ed Europa nell'età moderna* (2009) y de *Famiglia e religione in Europa nell'età moderna* (2011). **Valentina Nider** es profesora ordinaria de Literatura Española en la Università degli Studi di Trento. Vinculada al Seminario Interdisciplinar para Estudio de la Literatura Áurea Española (SIELAE) y a varios grupos de investigación más, destacan sus estudios sobre el Siglo de Oro y su influencia en Italia. Es la autora de *Narrazione e storia fra Italia e Spagna nel Seicento* (2007) y la editora de *Il prisma di Proteo: riscritture, ricodificazioni, traduzioni fra Italia e Spagna (sec.XVI-XVII)* (2012).